

生活講座

(二五)

疾病纏身，心要定
恢復健康，憑信心

經過治療之後，病後復元的情況，仍要仰仗自己體力上的恢復能力，這是天然的，天賦的偉大力量。

當然在身體受到障礙時，或破壞時，或恢復時，可以借重醫藥上的能力，來幫助它，使疾病早日痊癒。然而醫藥的能力，比了天賦的力量渺小了許多，猶如人力和大自然的力量是不可同日而語的。

能力，當然有許多病患，並不如如此簡單。近世醫學已做到可以移植心臟，甚至若干臟器可以互相移植，這雖然是令人稱奇的發明。可是種植之後，要元成生理的銜接工作，還是要自身的能力，這種力量是天然或後天力。



國家無線電公司

歡迎參觀

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-8636

代理

ZENITH

夏季平賣

妥當 快捷 修理 技師 文憑 政府



團體 家庭 護照

★晚上及假期請先特約★

INTERNATIONAL

STUDIO

4063 KNIGHT ROAD, VANCOUVER, B.C.

國際攝影院

香港藝術人像
攝影名家
許務本
專攝
黑白
彩色

結婚喜照
免費代新新娘化妝



美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
 135 E. Pender St. Vancouver, B.C.
 685-0825 余廣榮 西德文 876-3102
 電 視 機 皇 之 皇
 ZENITH CHROMACOLOR 顏色 T.V.
 請來參觀，我們的修理部人
 是由本埠 ZENITH 公司總代理嚴
 訓練出來的技師，隨時為閣
 服務。

何桐相館
 19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848
 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
 紀念瓷相 翻影舊相
 特約外影 禮服租賃
 沖晒放大 又平又快

護照相
 二張三元
 彩色射印
 每張廿三仙

天天印務局
 TIN TIN PRINTING LTD.
 636 MAIN ST. PHONE: 684-6014

精印請帖
 中西文件
也都印
 價格相宜
 起貨快捷

迎歡老客 顧光小大

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 禧街五十四號 上座東街

依士文彩色

綠發狐形潮銀幕

領銜主演

鐵漢小生

張冲

武俠影后

鄭佩佩

邵氏出品時裝間諜神奇打鬥巨片



鐵漢嬌娃揭發國際間諜組織於此片
中演出新奇招數及配合各種神奇武器
令你大感刺激

網間情

鐵扇公主

改編影片

傳奇故事

中國民間

★本院★

招登銀幕

燈片廣告

功效宏大

價格特平

聯合主演

何漢岳華

何莉莉

劉莉莉



威發實業有限公司

Wakefield Associates' Realtors Ltd.

何仲生

John C. S. Ho

新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce, at Kingsway.)
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.

電話: Office - 437-1107, 688-9848

Residence 325-3865



▲尚有柏文入意屋商業樓宇，藥
咖啡濕筆盤，恕不盡錄，歡迎
詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區
處。

▲香港南洋客有現款買屋統及生
歡迎僑胞交與本公司出賣，服
保週到。

千九
問仲生

▲東區八街近乃路柏文入意屋一棟開價三萬

▲華埠天街近嘉士閣平賣一萬四千問何仲

▲卑詩大衛街近嘉士閣平賣一萬四千問何仲

▲華埠片打街東屋仔兩間二萬五千 問何仲

▲威廉街近乃路交通方便平賣二萬五千元姚傳

▲問仲生或姚傳義

▲貴士定街近御街泉桌珍室開價三萬二千元

▲問何仲生

華安公司

VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C.

電話：681-8531

姚傳義

Domingo Da Assuncao

Residence 324-4706

- ▲東區十六街近非沙街和噶士咸市
古人包屋一幢全屋三廁間所有屋
有租收式萬六千五抵賃 問何仲生
- ▲華埠金化街舊角園樓新舊屋三
實價二萬三千元 問何仲生
- ▲北本那基車舖連實業平賣三萬九

新從祖國運到高級補劑：
北京蜂王精，蜂乳漿，人參精，

治傷風感冒濕良藥

感冒丹，川貝精，銀壳解毒片，藥膏飲片，狗皮膏，
寶珍膏，傷濕止痛膏。零售批發，極表歡迎！

另有 特價 商品 供應：

白標干貝每斤四角，黑尾魚每千四百五十元，香菜心五十一元，黑瓜子每磅四角五分，雙燕沙丁粉每斤三角，上海蓮蓉五十一元。五十磅庄五羊牌綠苗米每包大元九角五分。另有人民畫報，紅旗，中國建設，包報，大量供應，備選讀者購辦。（凡購物有精美祖國風景日曆贈送）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 Tel. 684-4428

最新運到
 人參精
 菊 花 晶
 冰霜大鯪魚
 冰霜大紅衫
 吊淡口鹹魚
 淡口蜆魚鹹魚
 鹽藏黃花鹹魚
 鹽藏馬友鹹魚
 銀翹解毒片
 茅根竹蔗精
 冰霜吊片尤
 冰霜大獅頭

湯天豪

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST. Vancouver, B.C.
TEL 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▼ 夢屋式間，有三睡房，位西區 52 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬式千元。

▼ Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前頓後居之人士生意。

▼ 四十二間柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多，看誰先到先得。

▼ 特摩街商業樓，階磚建築，地寬 30' x 136'，Young One 一，就是可建十多層高大廈，好租客，有說約，定價八萬九千元，貸款利息八厘。

▼ 賺錢旅館因業主退休廉讓，約一百單位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。

▼ 發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水果 Center 工程可望短期變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全郵兌息付還，問君幾時能有這機會？

尚有大批新盤不能盡錄 欲知詳情 請電詢問

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202

◎香港集體長期機票單人遊覽機票
種種有賣樣樣可靠請來查詢

△遊覽檳島墨京澳洲歐洲機票特廉
△各埠機票及旅行保險卽定卽發
△請用家庭機票或耆老或青年機票
移民機票歡迎分期付款代辦護照

◎新舖位出批 業主能建新舖位
喜市定東街三四〇號及二五七號

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰，
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
星島書院路登根號啟

業 銀 託 信 兆 億
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENNER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE: 685-3935

香港滙兌快捷妥當
 定期 一年期六厘七五
 三年期八厘
 五年期八厘二五
 活期 五厘
 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

★特別存款四厘二五
 (由廿元起，日計利息一次)
 壹切存款有政府保障萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
 每日上午九時半至下午五時半

倚天屠龍記

梁 祺
LEONG KEE
 630 ALEXANDER ST.
 VANCOUVER 4, B.C.
 電話：284-1203

承接土木大小工程

裝修油漆，內外油漆，新建屋宇，或美屋頂他及天白
 找正鋼筋磚牆，除海木腐爛及老舊房屋或腐爛屋樑等
 項，經商議，價銀名實，保證滿意，價銀相照。
 地址：雲力山打鋼六三〇
 皮爾電話：二五四，三〇六
 皮爾電話：六五四，壹式〇三

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 245 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝	生晒菜干
珠江苦瓜	廈門米粉
珠江蓮藕	廈門瀨粉
珠江鯪魚	江門扎粉
豆豉鯪魚	江門河粉
天壇菠蘿	上海年糕

周名紹
代填入息稅
會計辦事處



Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.
Vancouver 10, B. C.
872-8471

自港九龍黃太仙
財帛觀音神廟
地址：香港第七百五十九號國興街
舊明倫太史館參拜有求必應或外埠來
求籤代求神像者詳解各
星期：255-271 司理人黃維雄啓
718 E. Parker St. Vancouver B. C.

司公寶實

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7857

A.B.C. 西德風筒
新到大幫

免費保用壹年，自
送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎選購，目錄即
待取。

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

601 Main St.

自開辦銀行手續頗繁美
4打圖章由正門大司可免



遺囑

及辦理各種文件
代理買賣實業

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業庫房設計新舊電火接駁修理

馬君寰 具政府牌照

快辦可靠 收費特廉

電話：八七九、式七八五

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

70 PENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
價格光顧
無任歡迎

廣珍
首飾 鐘鏢

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三三號 電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

[illegible]

達

在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東二二三號
余鳳采堂二樓

電話：六八八、五一八九

承接木工油漆

專做裝修門及時代化櫥窗
滿包熟練派工快取

中醫余健漢

廣東中國學校畢業

司公工作快捷安
電話 式五四七五〇二
六八七五四〇九

及修理。應制爲備。價廉。快捷。均身
電話。一八七式。壹〇三九
57 E. Broadway, Yonkers, N.Y.

親 鮓

司公
KENW
481 Columbia Ave
西三一號 亞林比

電力工程
務妥當 價格
克己 保證
意

新邊麵飽

美味

華強
VRD CO.
 代理 VanConver 公司
 電話 694-58215
 音機及各種電器，承接大小工程，傳真機，收音機及修理等

榮榮
榮榮臘味製造廠
 臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即寄
WING WING CO., LTD
 450-460 Hastings St., E.
 VanConver 4, B, C
 電話 254-7241 太古廣場六樓

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程。
價錢相宜，保證滿意，請到光顧。
請打電話 (155) 5151
地址：美芝路六拾街東


專家 鏡眼較兼
氏律古屋
A. Gerard Hirosh
年十為達銀行
Toric Optical Co.
118 Hastings St.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAG STAFFS
 212 KEEFER ST. N.Y. 4-1877
 旅館
 此旅館，
 十三伙，
 月租六百
 百元，先
 餘充銀期
 吳國華辦
 樂意答覆

加拿大銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Penders, Victoria, B.C.

本行備設
辦理各項
銀行業務
凡一切銀行文件如
匯兌、存款、放款、
及一切銀行業務，
均極妥當，必能
滿意。

總行在
倫敦

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-21-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 24, B. C.
電話：681-8614

驗眼配鏡專家

周愛椿



精驗各種遠近眼鏡
蒙修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4,
電話 685-5938

生意出賣
位近華埠，內有房六
常時賃滿，好批約，
元，取價四萬八千五
交現銀二萬五千元，
意欲營斯業者請到
事處問吳超常，定然

舶寮洲的古物

英雄樹木棉

，他們以網羅灣避風

也不會冷到怎樣了。

(二)

業多間營業額出一百一

Ken Ltd. 公司 電話 879

三消甜尿 皮膚

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

梁木
新針

106

溫電
單廉
視機

壹律歡迎

九十九

每罐三元

行

（特價）

3032

式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲緬甸兩年新商業樓屋主有老個睡房柏文圖

中
統
外感傷寒
神組良藥

專門修理
 汽車

ent
E.
ncou
81-3
晚間
特款花
各樣具
全

宴會茶點

VALU
Power
PH
大
小
光
頭

夜間電話 874-7072
司理人 林普安

昌
STOR
REET
掛
爐
鴨

ASSOCIATION
Union S
ouvar 4
82-756

紅雲石

20

男人衣廠宜僱女工人

172

親絲襪 P
 訂原價九元，
 六元，每人限
 C. N. T. Hosier
 P. O. Box
 Montreal 130.
 nclosed: \$
 I. O. ☐
 cheques ☐
 others ☐
 Please Send me
 Name _____
 Address _____
 Tel: _____

福邦福森
孫女 智梅清荷蕙蘭
同泣告

修理水喉

以上兩間屋全近學校，交通方便，有意者請下午壹時至十時電洽：四三七、

全新屋。

